

AIDE A L'ENFANCE
TIBETAINE

TASHI DELEK

LE JOURNAL DE L'AET

བགྲིས་བདེ་ལེགས་།།

www.a-e-t.org



072
Juin
2012



Aidez un peuple
à sauver sa culture



072
J u i n
2012

Publication de l'association Aide à l'Enfance Tibétaine

4, Passage Lisa – 75011 Paris – Tél.: 01 55 28 30 90 – Fax : 01 55 28 31 10

Contact : aide-enfance-tibetaine@orange.fr – www.a-e-t.org

Comité de rédaction : Céline Debayle, Martine Giraudon, Virginie Savin

Ont collaboré à ce numéro : Pascale André, Georges Bordet, Janine Leroy, Martine Giraudon, Martine Parlarrieu, Monique et Bernard Piat, Janine Pys, Virginie Savin, Carole Villatel

Création et impression : Marnat - 3, impasse du Bel Air - 94110 ARCUEIL
Tél.: 01 47 40 33 10 - www.marnat.fr

Conseil d'administration : Virginie Savin (présidente),
Nawang Dolkar Tsering (vice-présidente), Martine Parlarrieu (secrétaire),
Georges Bordet (trésorier), Karma Thinlay (trésorier-adjoint),
Marie-Ange Andrieux, Céline Debayle, Martine Giraudon, Gilbert Leroy (administrateurs)

Photo couverture : © Martine Giraudon. Écolier de Gopalpur, Inde.

Sommaire

■ L'Essentiel de l'AET	4
■ La Vie de l'AET	9
■ Actions pour le Tibet	16
■ Témoignages de parrains	18
■ Tibétains de notre temps	22
■ Activités des DR	24
■ La Vie culturelle	28
■ Bon de commande	30
■ Campagne Népal	31

Chères Mairaines, chers Parrains, chers Donateurs et Bienfaiteurs,

30 ans viennent de s'écouler et l'AET continue avec enthousiasme son action auprès des Tibétains en exil en Inde et au Népal. Doit-on s'en réjouir ou bien le déplorer ?

S'en réjouir, certes, car l'association est fière des actions qu'elle entreprend année après année grâce à votre générosité qui ne fait jamais défaut :

- pour permettre aux enfants de poursuivre un enseignement alliant culture traditionnelle et connaissances du XXI^{ème} siècle. L'AET a parrainé 3 882 personnes en 2011. Au plan financier, le montant transféré est quasi stable (- 0,4 %) à 934 335 €,
- pour améliorer la condition des familles dans les camps. Ainsi, en 2011, l'AET a transféré 172 846 € pour financer des interventions de développement, en augmentation de près de 22 % d'une année sur l'autre. Plusieurs partenaires ont accepté de participer à nos actions et nous les en remercions, comme nous remercions de leur générosité les parrains, donateurs et leurs amis. Ils ont été certes moins nombreux mais plus généreux, aussi bien lors de la fête anniversaire des 30 ans de l'AET, qu'à l'occasion des campagnes que nous avons lancées.

Nous nous réjouissons également de votre compréhension concernant l'augmentation des cotisations, la première depuis vingt ans ! Cette décision fait suite aux sollicitations des dirigeants tibétains et au constat des membres du Conseil d'administration en Inde et au Népal. Elle a été largement acceptée, car jugée légitime, par les parrains et nous remercions plus particulièrement nombre d'entre vous qui ont décidé d'accroître volontairement leur participation. Merci pour nos amis.

Mais l'association déplore parallèlement que leur situation reste encore précaire, même si leurs conditions de vie s'améliorent progressivement au fil des générations. Il est en effet indéniable que nous devons continuer à les soutenir car, en Inde et au Népal, ils restent des réfugiés, avec tout ce que ce statut implique. Et l'intensification de l'ethnocide perpétré sur l'ensemble du Tibet, qui déclenche une vague d'immolations de jeunes, nous inquiète tous. Alors, continuez à faire preuve de générosité.

Virginie Savin, Présidente

**Un brunch tibétain le
dimanche 7 octobre 2012**

Rendez-vous sur le bateau
« *Le Calife* » de 11h à 16h
pour une collation franco-
tibétaine et ses animations.
30 € par personne, 15 €
pour les moins de 12 ans. Au
profit de la Ngoenga school.
Inscrivez-vous vite auprès de
l'AET, voir page 11 !

Aide à l'Enfance Tibétaine

Créée en 1981, il y a tout juste 30 ans, par Annie Sudrat, Aide à l'Enfance Tibétaine – AET est une association de solidarité apolitique et non confessionnelle qui s'appuie sur l'engagement de ses membres bénévoles pour aider les réfugiés Tibétains en Inde et au Népal, à Paris au Siège, et en province à travers 21 délégués régionaux qui s'activent dans 30 départements ; l'association emploie 2 salariés.

Sa mission est double :

- scolariser les enfants les plus défavorisés grâce au parrainage et créer un véritable lien de solidarité internationale dans la durée. Parallèlement, AET parraine des personnes âgées sans ressources.
- participer au financement de projets de développement durable dans les domaines de l'éducation, la santé, l'eau, l'agriculture, la vie communautaire, voire les initiatives entrepreneuriales individuelles.

POUR RÉALISER CES ACTIONS

Pour les réaliser, l'AET travaille avec les responsables de la communauté tibétaine en exil à Dharamsala (Inde), et notamment Jetsun Pema, soeur du Dalai-Lama, dans une dynamique de vérité, de démocratie et de non-violence.

Un contrat de partenariat entre l'AET et deux associations tibétaines en Inde, légalement enregistrées, le Central Tibetan Relief Committee (CTRC) et le Tibetan Children's Village (TCV), régit les obligations de chaque partie dans le respect de l'éthique des parrains, des filleuls et des donateurs AET.

Dans les mêmes conditions, au Népal, l'association tibétaine Snow Lion Fondation répartit l'argent des parrainages. Ces trois organisations assurent le suivi des projets financés par l'AET.

VOTRE DON EN CONFIANCE

En septembre 2009, AET a reçu l'agrément du Comité de la Charte.

Ce Comité « du don en confiance », qui compte à ce jour 67 associations et fondations agréées, est l'organisme d'agrément et de contrôle des associations faisant appel à la générosité du public.

PRINCIPAUX RATIOS

Sur 100 € reçus du public :

- 84,6 % vont aux Réfugiés tibétains
- 4,6 % pour les frais de fonctionnement
- 11,1 % pour la recherche de fonds
- - 0,3 % prélevés sur les fonds propres

L'Essentiel 2011

Le Comité a par conséquent pour objectif de promouvoir la transparence et la rigueur de la gestion.

Il a élaboré une charte de déontologie et donne son agrément aux associations qui s'engagent volontairement à la respecter et à se soumettre à ses contrôles annuels.

Ce qui est le cas de l'AET :

- qui ne retient que 15 % sur les fonds collectés pour financer ses frais de fonctionnement,
- dont les membres du conseil d'administration se déplacent régulièrement en Inde et au Népal, à leurs frais, pour contrôler le bon emploi des fonds collectés

Politique de réserves :

Pour assurer la pérennité du fonctionnement de l'association, l'AET maintient en « trésorerie nette » un montant correspondant à environ 6-8 mois de frais de fonctionnement.

PRINCIPALES ACTIONS EN 2011

1 - dans le cadre de l'aide à la scolarisation et du soutien aux personnes âgées

- nombre de parrainages au 31 décembre : 3882
- nombre de parrains au 31 décembre : 3423

2 - dans le cadre des actions de développement durable

■ dans le domaine de la santé

- Un an de médicaments pour le dispensaire de Dhorpatan au Népal
- Un an de formation pour 5 futurs médecins en médecine traditionnelle également à Dhorpatan
- Prise en charge sur un an de 19 enfants handicapés à la Ngoenga School de Dehradun
- Prise en charge annuelle de 50 personnes âgées en Inde et 10 au Népal en maisons de retraite
- Achat d'un réfrigérateur pour la maison de retraite de Kathmandu
- Prise en charge de frais d'hospitalisation et soins médicaux de plusieurs grands malades

■ dans le domaine de l'éducation

- Financement de l'Université de Bangalore
- Soutien complémentaire aux écoles TCV au Népal
- Achat d'un photocopieur et aménagement de toilettes dans une école primaire à Pokhara au Népal
- Financement annuel d'études d'infirmière

■ dans le domaine du développement durable stricto sensu

- Achat d'un bus scolaire pour le camp de Kollegal
- Rénovation des digues à Dhobi
- Financement d'une ferme biologique en Orissa
- Participation au financement d'une ferme bio à Kollegal
- Participation au financement d'une ferme bio à Herpertpur
- Rénovation d'une fabrique de tapis à Rajpur
- Achat d'une Jeep pour le camp de Ravangla
- Reconstruction de maisons détruites par la coulée de boue au Ladakh
- Financement de canalisations d'alimentation en eau potable dans le camp de Jampaling au Népal
- Aide complémentaire pour la fabrique de pâtes alimentaires à Kathmandu

Compte d'emploi des

EMPLOIS	Emploi de 2011 = compte de résultat (1)	Affectation par emplois des ressources collectées auprès du public utilisées sur 2011 (3)
1 - MISSIONS SOCIALES		1 107 181
1.1 - Réalisées en France		
- Actions réalisées directement		
- Versements à d'autres organismes agissant en France		
1.2 - Réalisées à l'étranger		
- Actions réalisées directement		
- Versements à un organisme central ou à d'autres organismes	1 107 181	1 107 181
2 - FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS		145 647
2.1 - Frais d'appel à la générosité du public	145 647	145 647
2.2 - Frais de recherche des autres fonds privés		
2.3 - Charges liées à la recherche de subvention et autres concours publics		
3 - FRAIS DE FONCTIONNEMENT	60 597	60 597
T3		1 313 425
I - TOTAL DES EMPLOIS DE L'EXERCICE INSCRITS AU COMPTE DE RESULTAT	1 313 425	
II - DOTATIONS AUX PROVISIONS		
III - ENGAGEMENTS A REALISER SUR RESSOURCES AFFECTEES	392 962	
IV - EXCEDENT DE RESSOURCES DE L'EXERCICE		
TOTAL GENERAL	1 706 387	
V - Part des immobilisations brutes de l'exercice financées par les ressources collectées auprès du public		
VI - Neutralisation des dotations aux amortissements des immobilisations financées à compter de la 1^{ère} application du règlement par les ressources collectées auprès du public		
VII - Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public		1 313 425
EVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE		
Missions sociales	33 563	
Frais de recherche de fonds		
Frais de fonctionnement et autres charges		
TOTAL	33 563	

BILAN 2011 SIMPLIFIÉ

	31/12/11	31/12/10	PASSIF	31/12/11	31/12/10
ACTIF IMMOBILISE			CAPITAUX PROPRES		
Immobilisations corporelles	175 258	189 095	Report à nouveau crédit	336 337	311 475
ACTIF CIRCULANT			RÉSULTAT	-17 596	24 862
			FONDS PROPRES	318 641	336 337
Stock marchandises	18 682	15 679	Provisions	5 000	5 000
Comptes de tiers	182	517	Fonds dédiés	392 962	373 455
Comptes financiers	878 398	869 211	Dettes	355 917	359 710
TOTAL ACTIF	1 072 520	1 074 502	TOTAL PASSIF	1 072 520	1 074 502

RESSOURCES	Ressources collectées sur 2011 = compte de résultat (2)	Suivi des ressources collectées auprès du public utilisées sur 2011 (4)
REPORT DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC NON AFFECTÉES ET NON UTILISÉES EN DÉBUT D'EXERCICE		21 774
I - RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC		1 307 009
1.1 - Dons et legs collectés		
- Dons manuels non affectés	7 724	7 724
- Dons manuels affectés	1 237 891	1 237 891
- Legs et autres libéralités non affectés		
- Legs et autres libéralités affectés	14 259	14 259
1.2 - Autres produits liés à l'appel à la générosité du public	47 135	47 135
2 - AUTRES FONDS PRIVÉS		
3 - SUBVENTIONS ET AUTRES CONCOURS PUBLICS		
4 - AUTRES PRODUITS	8 227	
I - TOTAL DES RESSOURCES DE L'EXERCICE INSCRITES AU COMPTE DE RESULTAT	1 315 236	
II - REPRISES DE PROVISIONS		
III - REPORT DES RESSOURCES AFFECTÉES NON UTILISÉES DES EXERCICES ANTERIEURS	373 455	
IV - VARIATION DES FONDS DEDIES COLLECTES AUPRES DU PUBLIC		19 507
V - INSUFFISANCE DE RESSOURCES DE L'EXERCICE	17 696	
VI - TOTAL GENERAL	1 706 387	1 309 276
VII - Total des emplois financés par les ressources collectées auprès du public		1 313 425
SOLDE DES RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC NON AFFECTÉES ET NON UTILISÉES EN FIN D'EXERCICE		4 149
Bénévolat	28 388	
Prestations en nature	5 175	
Dons en nature		
TOTAL	33 563	

Le montant total du bilan au 31 décembre 2011 s'élève à 1 072 520 € (1 074 502 € en 2010).

Très peu d'évolution d'une année à l'autre. À l'actif, on peut noter une légère diminution des immobilisations et une légère augmentation des comptes financiers.

Au passif :

- > les fonds propres sont réduits du montant de la perte de l'exercice (-17 696 €)
- > maintien de la provision pour le litige Prud'homal
- > les fonds dédiés aux projets augmentent de 19 507 €
- > et les dettes baissent légèrement.



A - PRINCIPAUX POSTES DES COLONNES 1 ET 2 DU CER

EMPLOIS

Le total des emplois colonne 1 du CER inscrit au compte de résultat s'élève à 1 313 427 €, et qui se décompose de la façon suivante :

1. MISSIONS SOCIALES

Il s'agit en totalité de missions sociales réalisées directement en Inde et au Népal pour 1 107 181 € (parrainages et financement de projets).

2. FRAIS DE RECHERCHE DE FONDS

Les frais d'appel à la générosité du public s'élèvent à 145 647 €.

Cette rubrique comprend d'une part en totalité les frais inhérents à la recherche de dons et de parrainages dans le cadre du site internet, du journal de l'association, des manifestations et des ventes d'artisanat et d'autre part le traitement des encaissements, les contacts avec les parrains et les donateurs.

Sont inclus les coûts directs de ces actions (téléphone, site internet, Tashi Delek, frais d'organisation des manifestations et coût de l'artisanat vendu, services bancaires ainsi que des coûts indirects répartis à raison de 75 % à 90 % (dont 82 001 € de frais de personnel).

3. FRAIS DE FONCTIONNEMENT

Le montant des frais de fonctionnement s'élève à 60 597 €.

Ils comprennent en totalité les amortissements, les frais relatifs aux locaux, à l'entretien et à la gestion de l'association ainsi que des coûts indirects à raison de 10 à 25 %.

- I - Total des emplois de l'exercice inscrits au compte de résultat pour 1 313 427 €
- III - Engagements à réaliser sur ressources affectées pour 392 962 €
- IV - Excédent de ressources de l'exercice :-
- V - Total général pour 1 706 389 €

RESSOURCES

Le total des ressources colonne 2 du CER inscrit au compte de résultat s'élève à 1 315 236 € et se décompose de la façon suivante :

1. RESSOURCES COLLECTÉES AUPRES DU PUBLIC

- 1.1. Dons et legs collectés pour 1 259 874 €
- 1.2. Autres produits liés à l'appel à la générosité du public pour 47 135 €

4. AUTRES PRODUITS

Dans ce montant de 8 227 € figurent les produits financiers et les produits divers ainsi que les transferts de charges d'exploitation.

- I - Total des ressources inscrites au compte de résultat pour 1 315 236 €.
- III - Report des ressources affectées non utilisées des exercices antérieurs pour 373 455 €
- V - Insuffisance de ressources de l'exercice : 17 696 €

B - PRINCIPAUX POSTES DES COLONNES 3 ET 4 DU CER

Les emplois figurant au CER ont été financés par la générosité du public à hauteur de 1 313 427 € et se décomposent de la façon suivante :

- 1 107 181 €
pour les missions sociales
- 145 648 €
pour les frais
de recherche de fonds
- 60 598 €
pour les frais
de fonctionnement

Les ressources collectées auprès du public s'élèvent à 1 307 009 € ; ces produits comprennent des dons pour 1 259 874 € et les autres produits liés à la générosité du public pour 47 135 €.

La variation de fonds dédiés collectés auprès du public s'élève à -19 507 €.

Le solde des ressources collectées auprès du public non affectées et non utilisées en fin d'exercice ressort à - 4 151 €, sachant qu'il prend en compte le report pour 2010 qui s'élève à 21 774 €.

C - ÉVALUATION DES CONTRIBUTIONS VOLONTAIRES EN NATURE

Le montant du bénévolat et des prestations en nature affecté aux missions sociales représentent 33 563 €.

L'Assemblée générale de l'AET

La Vie de l'AET

Rapports et votes

Elle a eu lieu comme prévu l'après-midi du samedi 21 avril, dans une petite salle que nous avons louée pour l'occasion et qui était pleine à craquer ! L'Essentiel de l'AET aux pages précédentes comporte les principales informations à retenir de l'année 2011, nous ajouterons ici encore quelques données.

PRÉSENTATION DES RAPPORTS DU COMMISSAIRE AUX COMPTES PAR MARION BOLZE

Rapport Général

Elle certifie que les comptes annuels sont, au regard des règles et principes comptables, réguliers et sincères et donnent une image fidèle du résultat des opérations de l'exercice écoulé, ainsi que de la situation financière et du patrimoine de l'Association à la fin de cet exercice. Elle s'est assurée, dans le cadre des règles et principes comptables suivis par l'Association, de la correcte affectation en fonds dédiés des dons de parrainages reçus. Par ailleurs, elle signale qu'elle n'a pas d'observations à formuler sur la sincérité et la concordance avec les comptes annuels des informations données dans le rapport financier du Trésorier et dans les documents adressés aux membres de l'Association sur la situation financière et les comptes annuels.

Rapport sur les conventions règlementées

Elle présente la convention d'achat de marchandises à un administrateur.

Résultat des élections et vote des résolutions

Membres présents ou représentés : 399
Votants : 399.

QUESTIONS DIVERSES

1. L'appellation « Développement durable » est-elle employée toujours à bon escient par l'AET lorsqu'il s'agit par exemple d'acheter un bus scolaire ??

La notion, très à la mode, fait actuellement l'objet d'interprétations assez diverses. L'AET a le sentiment en finançant ces projets dans les camps tibétains de contribuer durablement à l'amélioration de la qualité de vie des Tibétains, c'est son but. Une marraine propose de classer l'achat d'un bus dans les « Divers » ou « Autre projet », pour dissocier. On peut aussi dire « Projet » tout court pour tous les projets, mais l'impact n'est pas le même. Or lorsqu'on remplit des dossiers pour trouver un financeur, le partenaire attend des termes-clés. Le débat reste ouvert...

2. À propos des NPAI, que faire ?

Macha, bénévole à l'AET, en charge notamment des NPAI (acronyme de « N'habite Plus à l'Adresse Indiquée ») passe des heures à essayer de retrouver les parrains qui ont déménagé en oubliant de communiquer leur nouvelle adresse. Il n'est plus possible à l'AET de les informer de quoi que ce soit, ni de leur envoyer le *Tashi Delek*. C'est la même chose dans les Délégations régionales en ce qui concerne certaines adresses électroniques obsolètes, les courriels reviennent sans avoir transmis les informations.

RÉSULTATS DES VOTES

Résolutions	Pour	Contre	Abst.
1. Approbation du rapport moral et du rapport d'activité	399		
2. Approbation du rapport financier	399		
3. Affectation du résultat 2011	399		
4. Budget prévisionnel 2012	399		
5. Approbation des conventions règlementées	399		
6. Renouvellement du mandat du Commissaire aux Comptes SLG	399		
7. Élection des administrateurs			
Georges Bordet	399		
Martine Giraudon	398		1

Les petites graines du Tibet



© Martine Giraudon.



© Martine Giraudon.



© Martine Giraudon.

L'Assemblée générale de l'AET

Les petites graines
du Tibet



3. Une marraine témoigne de la hausse du coût de la vie pour nos amis tibétains.

Cela faisait 8 ans qu'elle n'y était pas retournée et elle s'est aperçue que les nouveaux montants n'étaient vraiment pas du superflu ! Virginie Savin en profite pour remercier tous les parrains qui, bien qu'ayant la possibilité de rester aux anciens tarifs, ont accepté de passer aux nouveaux, conscients des besoins.

4. Ne faudrait-il pas remercier Karma et Dolkar pour leur engagement à l'AET ?

Dolkar dit qu'elle le fait avec son cœur et que le problème du Tibet est avant tout le leur, qu'il faut plutôt remercier les parrains AET de penser aux Tibétains !

Virginie remercie chaleureusement Karma pour le routage bénévole du TD, économie considérable pour l'AET, et Dolkar pour ses idées et ses réalisations, notamment lors de la Fête des 30 ans.

Le parrain suggère « une bêtise que tout le monde peut faire », il arbore son drapeau tibétain dès qu'il le peut, à son balcon, etc. Beaucoup d'entre nous portent de petits badges.

5. Serait-il possible que l'AET confectionne des T-shirt pour mieux se faire connaître ?

Lydia Labertrandie, présidente de Tibet 77, témoigne sur les 30 qu'elle a fait faire, il n'est pas du tout facile de les vendre. Il faut qu'ils soient en coton

bio et équitable, à un tarif compétitif, avec une phrase qui mobilise sur le Tibet. La Déléguée régionale du Cher a le projet d'en faire un seul, pour être plus visible sur son stand. C'est une bonne question...

6. Comment se fait-il que dans les courriers, on ne réponde jamais à nos questions ?

Beaucoup se reconnaissent dans la remarque, c'est désespérant ! Certains parrains tempèrent : les enfants français de votre entourage vous écrivent-ils beaucoup et font-ils tous attention aux questions que vous leur posez ?

LE DVD DES 30 ANS POUR CET ÉTÉ

Gilbert Leroy, en Inde depuis fin février, rentre en France plus tard que prévu. Les dernières images pour les bonus sont dans la boîte, mais il reste le montage.

Vous pouvez continuer d'envoyer votre chèque d'inscription (20 € le DVD + 3 € de frais d'envoi) à l'AET, afin de chiffrer le tirage à prévoir.

Le décès de Phurbu Dolma

L'AET a présenté ses condoléances à *Tibet- Les Enfants de l'Espoir*, dont la présidente, nièce de Jetsun Pema, est décédée récemment d'un cancer à New Delhi. Phurbu Dolma avait été un temps très proche de l'AET, avant de créer sa propre association à Nantes. Extrêmement fatiguée, elle était repartie au Népal pour se « ressourcer » auprès de sa famille.



Aux dernières nouvelles...

La vie
de l'AET

Un brunch tibétain
pour un projet

NON, LE LIEN NE S'ARRÊTE PAS TOUJOURS AVEC LE PARRAINAGE

Juillet 97. Avec un groupe AET, nous allons à la rencontre de nos filleuls. Tenzin Wangchuk, 12 ans, vit à Manali. Cheveux noirs, courts et drus, il est très sérieux dans son uniforme d'écolier ! Sa mère, ses grands-parents, ses 3 sœurs nous attendent dans leur maison en bois. Le père est aux USA. Intimidés et émus, nous échangeons regards, sourires et cadeaux. « Oncle Ambi », le frère de la mère, est guide de trek et parle l'anglais : Tenzin serait la réincarnation d'un lama, ce qui explique peut-être son sérieux. Je garde en moi une dernière image : nous partons, chacun dans sa direction et nous nous retournons l'un et l'autre plusieurs fois...

Début 98. La famille est autorisée à rejoindre le père, près de Chicago. Je reste sans nouvelles un temps. Mais « Oncle Ambi » continue tous les ans à me souhaiter la bonne année. Je lui demande une adresse aux USA, en vain. Un parrain le rencontre à Manali et revient avec les coordonnées. Les échanges épistolaires reprennent.

Janvier 2007, Tenzin m'envoie un cadeau, une boule neigeuse musicale, je lui expédie un souvenir de ma région.

Décembre 2011, c'est une écharpe rouge et blanche aux couleurs du Wisconsin. Je suis très touchée qu'il ne m'oublie pas.

Janine Pys

UN BRUNCH TIBÉTAÏN LE DIMANCHE 7 OCTOBRE 2012

Connaissez-vous le bateau « Le Calife » ?

Amarré quai Malaquais, sur la rive gauche de la Seine, sous le Pont des arts, au pied de l'Institut de France et face au Louvre, les salons de ce bateau sont mis gracieusement à la disposition de l'AET par la direction pour réunir les parrains et leurs amis et sympathisants de 11 heures à 16 heures autour d'un brunch tibétain.

L'AET vous y convie donc pour un événement exceptionnel dans un cadre exceptionnel.

Dans une ambiance magique, vous serez proposés collation franco-tibétaine, animations, vente d'artisanat et bien entendu échanges sur le Tibet et la communauté en exil en Inde et au Népal.

Le bénéfice sera destiné à l'école de Ngoenga près de Dehradun, un centre qui accueille des handicapés moteurs et mentaux lourds.

Nous avons déjà aidé cet établissement directement par vos dons et grâce à la Fondation Air France. Mais les besoins restent importants et surtout permanents tant en termes d'encadrement que d'équipements.

Le nombre de places étant limité, nous vous demandons de bien vouloir réserver au plus vite auprès du Siège de l'AET.

Participation : 30 € par personne, 15 € pour les moins de 12 ans, chèque à l'ordre de l'AET.

Tenzin Wangchuk
dans son école
à Manali à 12 ans



© Janine Pys

Tenzin revient à Manali,
il a 20 ans



© Janine Pys

Lobsang Choeden,
naguère secrétaire à
Suja



Maquette de l'Université
de Bangalore



Petites nonnes de la
Nyingma Nunnery



PETIT VOYAGE EN INDICA TATA

[...] D'abord l'ashram de Pondichéry sur les traces de la « Mère », puis une belle balade dans les Nilgiris (magnifiques forêts et réserve d'animaux) et enfin Bylakuppe. Désormais je peux mieux imaginer le cadre de vie des réfugiés Tibétains.

Véritables petits hameaux bien organisés autour des très beaux monastères de Namdroling, Zangdogpalri et du TCV à quatre ou cinq kilomètres.

Atmosphère de paix et grand silence

dans tous les beaux jardins aménagés autour des monastères. Quelques mantras proviennent de l'un deux... Grande chance : un jeune moine connaissait Lobsang Choeden, la secrétaire du TCV avec laquelle nous travaillons et le voilà embarqué dans la petite *indica Tata*.

En longeant les classes, je peux apercevoir ces petits si appliqués, d'une autre salle fusent des rires, d'une autre encore des chants si gais.

Dès le début de mon entretien avec Lobsang Choeden arrive un jeune garçon, tête baissée mais fier de lui présenter une feuille pliée. Visiblement il se faisait gronder !

Depuis deux semaines elle lui demandait d'écrire à sa marraine. Alors je lui ai donné un message à communiquer à ses camarades : d'abord étudier, jouer bien sûr, mais écrire de temps en temps une petite missive, expliquant que sans nouvelles certains parrains arrêtent leurs parrainages.

Nous avons justement évoqué ces courriers *trop rares*. Lobsang Choeden est également consciente que, dès qu'un enfant change de statut ou d'établissement, les parrains, doivent en être au plus vite informés par l'AET. [...] Ayant décidé ce voyage très tardivement, je n'ai pas eu le temps de demander le PAP, permis de zone protégée. J'ai donc préféré quitter la colonie tibétaine, Lobsang Choeden m'ayant expliqué qu'il y avait à nouveau des contrôles très sévères !

Un moment de partage, lors de la prière à la *Nyingma Nunnery* me laissera assez bouleversée. Même les plus jeunes ont l'air tellement sereines et quels sourires...

Autre moment très fort, ma rencontre avec Lobsang Gyaltzen, moine responsable du département des langues, au *Dalai Lama Institute for Higher Education*, l'Université de Bangalore. Que de bonté, de clarté, d'intelligence, de sérénité émanent de son visage !

en Inde du sud

La vie
de l'AET

Aux dernières
nouvelles

Le cours de bouddhisme
à Bangalore



© Martine Parlarrieu

Dès la rentrée prochaine, l'université comptera 300 étudiants en plus, qui viendront rejoindre les 130 déjà installés. Très « fière » en visitant le block B (résidence des garçons) de constater que l'AET figurait parmi les donateurs. Le domaine du sport ne sera pas oublié : tous ces jeunes à qui on demande tant de sérieux en auront besoin !

Nawang Dorjee, principal de l'université, a précisé qu'il préférerait que les étudiants soient loin de tout, pour mieux se consacrer à leurs études. Bangalore n'est qu'à 26km, mais cela représente 2h de route en moyenne.

Lors des vacances, peu d'étudiants peuvent rejoindre leurs lointaines familles, alors ils retournent dans les écoles d'où ils viennent. Mais là aussi, pas de signe de tristesse, quelle dignité ! Ne sachant où me diriger en arrivant, j'ai osé demander dans une classe, dont la porte était ouverte. C'était un cours de bouddhisme : rire général assuré et si communicatif !

Dès 1987, année de ma traversée du Tibet, ma décision était prise : trouver

un moyen d'aider et de faire connaître ce peuple si merveilleux. Je ne la regrette pas.

Martine Parlarrieu

ACTIONS RÉCENTES DE L'AET

- Les Portes ouvertes des 5 et 6 mai dans les locaux de l'AET

ont été un succès, ces moments de rencontre et de convivialité entre parrains et administrateurs contribuent à renforcer nos liens. Un grand merci à Marie-Agnès Bordet, bénévole infatigable !

- Le stand Fêtes des Mères du 24 mai, à l'invitation de CE de Dassault Aviation, n'avait que quelques heures pour convaincre. Les bénéficiaires iront comme d'habitude à un projet AET.

LE FESTIVAL DES HIMALAYAS 2012

Attention, il n'aura pas lieu en septembre, mais les 23 et 24 juin, à la Pagode de Vincennes, dans l'espoir qu'il fera beau.

Les administrateurs habituellement sur le stand AET n'arrivant pas à se rendre disponibles à cette date, notre association ne sera probablement pas présente cette année.

Un message pour ses anciens parrains

Tenzin Choejay est le nouveau *Settlement officer* de la vallée de Kullu-Manali. Il nous a envoyé un chaleureux courriel pour nous expliquer qu'il était un ancien filleul AET, très reconnaissant pour l'aide apportée par ses parrains de Vif-sur-Genevray, dans l'Isère. Ils correspondaient avec lui sous la référence 7727/9180 et il souhaiterait les retrouver pour les remercier. Originaire du camp de Pondoh, il a fait ses études à l'école TCV de Patlikuhl.

*Martine Parlarrieu, Virginie Savin,
Georges Bordet et Martine Giraudon
aux Portes ouvertes de l'AET*



© Marie-Agnès Bordet

Cap sur les projets AET

Chaque mois le CA de l'AET se réunit afin d'étudier la faisabilité des projets de développement, proposés soit par des responsables de la communauté tibétaine en exil, soit par des membres du CA qui se déplacent, à leurs frais, dans les camps en Inde et au Népal et rapportent des dossiers. Si vous souhaitez vous aussi aider un projet de votre choix, indiquez dans votre courrier celui auquel vous attribuez votre don. Vous recevrez chaque année un reçu fiscal, car les dons de l'AET sont déductibles des impôts à hauteur de 66 % dans la limite de 20 % du revenu imposable. Merci pour votre indéfectible générosité.

RÉCENTS PROJETS FINANCÉS

Modernisation de la salle informatique d'une école au Népal

Participant à hauteur de 50%, l'AET transfère **5 500 €** pour l'amélioration de l'isolation thermique, ainsi que l'achat du serveur et des ordinateurs des élèves de la Namgyal Higher Secondary School.

Construction de logements de fonction à Sonada, en Inde

L'AET envoie une contribution de **6 000 €** à ce projet d'aide urgente au Sikkim.

En effet, la vétusté de ces bâtiments construits dans les années 60 s'est aggravée des dégâts occasionnés par le tremblement de terre de 2011.

Traduction de manuels de Sciences en tibétain

Il s'agit de manuels à l'usage d'élèves de Seconde. Conformément à la nouvelle politique d'éducation (PEB), ces matières seront désormais enseignées dans leur langue maternelle, afin de susciter davantage de vocations scientifiques au sein de la communauté tibétaine. L'AET transfère **8 000 €**.

Le **Fonds Dominique Hemme** y participe à hauteur de **2 000 €**.

PROJETS 2012 À FINANCER

Pour coller à l'actualité des projets AET, n'hésitez pas à consulter le site.

La Campagne pour l'Université de Bangalore nécessite toujours notre soutien pour pouvoir poursuivre les travaux.

La Campagne Népal aussi, avec de nouveaux projets !

Travaux de rénovation à Rajpur (Inde)



© Bureaux tibétains

Maison de retraite de Swayambunath



© Marie-Agnès Bordet.

Dolkar et la gérante du Tibet Hotel



© Marie-Agnès Bordet.

Des nouvelles de Rajpur et du Népal

Un rapport nous a été envoyé récemment, les travaux concernant la fabrique de tapis de Rajpur ont été achevés début 2012. Dolkar et Marie-Agnès Bordet rentrent du Népal : le réfrigérateur de l'*Old People Home* de Swayambunath est commandé et les 3 jeunes de la fabrique de pâtes travaillent dur pour honorer les commandes d'écoles tibétaines et népalaises. Elles ont visité le prestigieux *Hotel Tibet International*, dont la propriétaire Tsering Dolkar, arrivée au Népal dans les années 60, parle français et remercie l'AET d'aider à préserver la culture tibétaine.

Les transferts en Inde et au Népal

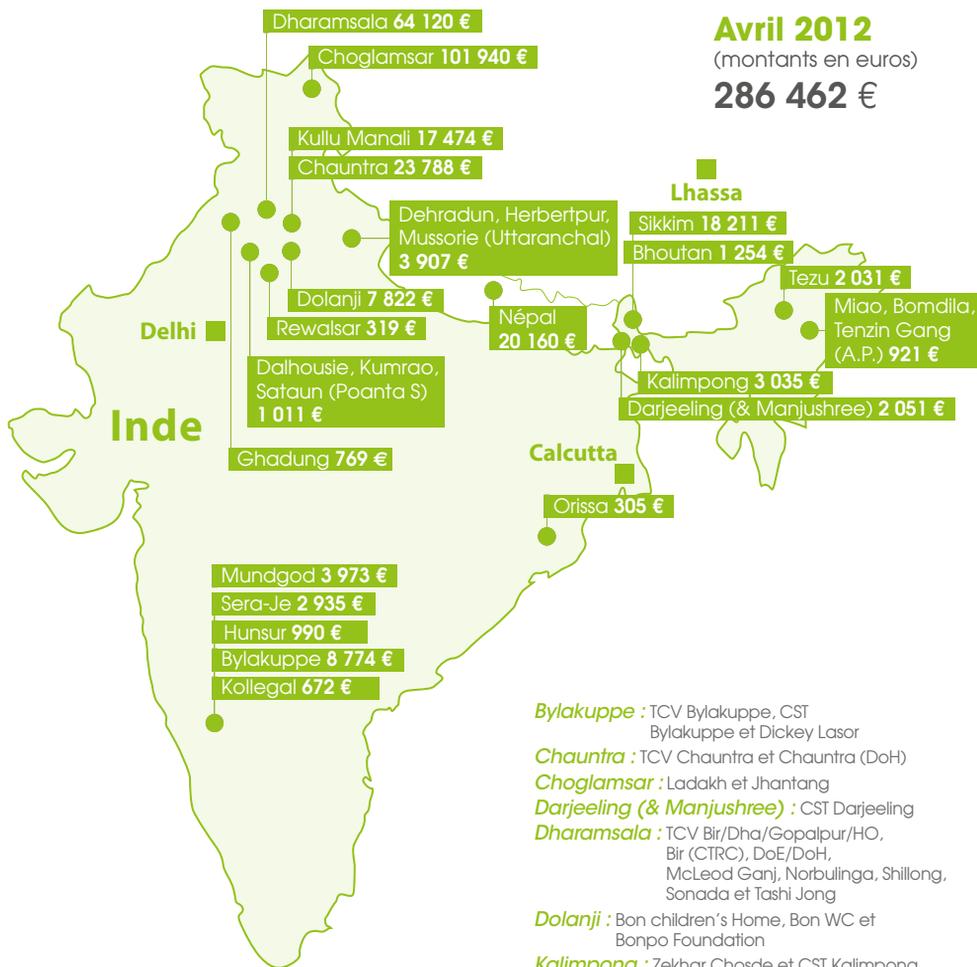
La vie de l'AET

Carte des transferts Avril 2012

Avril 2012

(montants en euros)

286 462 €



Bylakuppe : TCV Bylakuppe, CST Bylakuppe et Dickey Lasor
Chauntra : TCV Chauntra et Chauntra (DoH)
Choglamsar : Ladakh et Jhantang
Darjeeling (& Manjushree) : CST Darjeeling
Dharamsala : TCV Bir/Dha/Gopalpur/HO, Bir (CTRC), DoE/DoH, McLeod Ganj, Norbulinga, Shillong, Sonada et Tashi Jong

Dolanji : Bon children's Home, Bon WC et Bonpo Foundation

Kalimpong : Zekhar Chosde et CST Kalimpong

Kollegal : CST Kollegal et Teach-Kollegal

Kullu Manali : Dobhi, Pondoh Tashi Ling et CST Shimla

Mundgod : Mundgod et Drepung Monastery

Népal : ART, CST Népal Boudha, CST Népal Lazimpat et Snow Lion Foundation

Rewalsar : Drigung et Holy Cave

Sikkim : Ravangla et Gangtok

L'AET envoie les parrainages et dons filleuls 3 fois par an : en avril, août et décembre.

Merci de prévoir vos paiements si possible en 1 ou 3 fois par an, pour limiter le temps et les frais de saisie.

Des immolations pour le Tibet

Jamphel Yeshi, jeune
martyr tibétain



La grand-rue de Dharamsala
aux couleurs du drapeau
tibétain



Monceaux de khatas
jetés sur le cercueil



Nous avons évoqué dans le dernier numéro, à la rubrique « Tibétains de notre temps », le phénomène des immolations au Tibet. Nous avons voulu cette fois lui consacrer deux pages, étant donné son ampleur et pour attirer l'attention sur cette action non-violente des Tibétains. Cette action ô combien dérangeante, car le geste est accompli souvent par des Tibétains d'à peine 20 ans, suppose une intense conviction et détermination.

JAMPHEL YESHI AVAIT 27 ANS. IL AVAIT QUITTÉ LE TIBET IL Y A 6 ANS.

Janine et Gilbert Leroy étaient à New Delhi le jour de la manifestation, à attendre un couple de parrains qui venait de quitter la France pour aller rencontrer leur filleule à l'école de Gopalpur. Ils étaient tous les quatre à Dharamsala le jour de l'arrivée du corps de Jamphel Yeshi. Janine a donné son témoignage à l'Assemblée générale, elle l'a fait aussi par écrit :

« Ce 26 mars 2012, l'Inde recevait les représentants des BRICS (Brésil, Russie, Inde, Chine, Afrique du sud). A ce titre, le premier ministre chinois était à Delhi. Au cours de la manifestation d'hostilité à Hu Jin Tao, sortit soudainement de la foule une torche vivante. Jamphel Yeshi avait décidé de donner sa vie pour que le monde n'oublie pas la tragédie que vit le Tibet. Ses amis qui avaient quitté avec lui Majnu Ka Tila ignoraient tout de ses intentions.

Le lendemain, les grands quotidiens indiens affichaient en première page la photo du jeune martyr tibétain.

Brûlé à 95%, il est mort à l'hôpital dans les heures qui ont suivi.

Dès l'annonce de la mort, des dizaines de jeunes Tibétains sont partis sur leur moto, drapeau au vent, pour encadrer l'ambulance qui ramenait le corps à Dharamsala. Tôt le matin, tout au long de la grand-rue de Dharamsala, les trottoirs prenaient la couleur des drapeaux tibétains.

Cinq mille Tibétains se pressaient pour l'entourer lors de prières et discours dans la cour du monastère. Des monceaux de khatas lancés depuis la foule entouraient le cercueil. L'hymne tibétain porté par ces cinq mille voix fut particulièrement émouvant.

Une heure après, la foule remontait la rue principale suivant l'ambulance qui accompagnait Jamphel Yeshi jusqu'au lieu de crémation.

Dans la foule, de nombreux appels aux Nations Unies, à tous les peuples, pour rappeler que l'aide au Tibet est une cause juste, pour qu'une solution soit trouvée avant que d'autres jeunes en arrivent à cette solution définitive. »

Janine Leroy

Cette poignante cérémonie est traitée en bonus sur le DVD des 30 ans de l'AET.

L'ambulance emportant le corps sur le lieu de sa création



© Janine Leroy

UN ACTE DE COURAGE ET DE CONVICTION

Quel courage faut-il pour boire de l'essence, s'entourer de fil de fer barbelé sous le vêtement pour ne pas donner prise aux soldats chinois, s'inonder de kérosène, craquer l'allumette, hurler ces paroles des Tibétains que personne ne veut entendre... Dans le passé, deux Tibétains seulement avaient endossé cet habit de flammes du martyr, celui qui accepte de souffrir pour témoigner de ses convictions :

Thupten Ngodup, 50 ans, avait mis fin à ses jours à New Delhi le 27 avril 1998 de cette manière spectaculaire et inattendue lors d'une grève de la faim. Au Tibet, **Tapay**, un moine d'une vingtaine d'années, s'est immolé à Kirti le 27 février 2009.

Lama Sonam Wangyal, dit *Sopa Rinpoche*, a laissé un enregistrement audio qui a franchi la barrière himalayenne depuis l'Amdo, où il compare son geste à celui du Bouddha offrant son corps à une tigresse affamée pour lui éviter de dévorer ses enfants, et invite son peuple à unir ses forces pour construire la nation tibétaine et permettre le retour du Dalaï-Lama au Tibet.

« LE TIBET BRÛLE », CONFÉRENCES À PARIS LES 14 ET 15 MAI

Organisées par le Centre de Recherche sur les Civilisations de l'Asie Orien-

tales, l'École Pratique des Hautes Études et l'Institut National des Langues et Civilisations Orientales, elles se sont déroulées en anglais sous l'intitulé **Self-Immolation in Tibet : Some Reflections on an Unfolding History**, avec des angles d'approches variés, comme l'étude des précédents japonais, arabes, kurdes dans l'histoire, le ressenti bouddhiste ou l'art d'y faire allusion dans la production littéraire actuelle au Tibet.

Actions pour le Tibet

Le Tibet
brûle

Peuples du monde,
aidez-nous



© Janine Leroy

Ceux qui se sont immolés pour le Tibet

2011

Lobsang Phuntsok, 21 ans, 16 mars,
Tsewang Norbu, 29 ans, 15 août,
Lobsang Kelsang, 18 ans, 26 septembre,
Lobsang Kunchok, 19 ans, 26 septembre,
Kelsang Wangchuk, 17 ans, 3 octobre,
Khaying, 18 ans, 7 octobre,
Choephel, 19 ans, 7 octobre,
Norbu Damdul, 19 ans, 15 octobre,
Tenzin Wangmo (F), 20 ans, 17 octobre,
Dawa Tsering, 38 ans, 25 octobre,
Palden Choesang (F), 35 ans, 3 novembre,
Tenzin Phuntsok, 40 ans, 1^{er} décembre

*Jamphel Yeshi et d'autres
martyrs tibétains*



© Janine Leroy

2012

Tenyi, 20 ans, 6 janvier,
Tsultrim, 20 ans, 6 janvier,
Sonam Wangyal, 40 ans (Sopa), 8 janvier,
Lobsang Jamyang, 22 ans, 14 janvier,
Tsering, 60 ans, 3 février,
Kyari, 30 ans, 3 février,
Damchoe Sangpo, 38 ans, 17 février,
Rinzin Dorje, 19 ans, 8 février,
Sonam Rabyang, 30 ans, 9 février,
Tenzin Choedron (F), 18 ans, 11 février,
Lobsang Gyatso, 19 ans, 13 février,
Dhamchoe Sangpo, 38 ans, 17 février,
Nangdrol, 18 ans, 19 février,
Tsering Kyi (F), 19 ans, 3 mars,
Rinchen (F), 33 ans, 4 mars,
Dorje, 18 ans, 5 mars 2012,
Gepey, 18 ans, 10 mars 2012,
Jamyang Palden, 34 ans, 14 mars,
Lobsang Tsultrim, 20 ans, 16 mars,
Sonam Dhargye, 43 ans, 17 mars,
Jamphel Yeshi, 27 ans, 26 mars, à Delhi,
Lobsang Sherab, 20 ans, 28 mars,
Tenpa Dargye, 22 ans, 30 mars,
Chimey Palden, 21 ans, 30 mars

Invitation
à la Compassion



Chorten doré
sur la montagne



Invitation à la prière



Nous y voilà, cette fois-ci c'est la dernière ligne droite, calée dans la couchette du Tangula, j'admire le paysage et j'y crois enfin, mon rêve va se réaliser.

Inexorablement, bravant des cols à plus de 5000m d'altitude, ce monstre d'acier nous emmène vers le Toit du Monde, dans quelques heures nous arriverons sur la Terre des Dieux : Lhasa !

Ce n'est pourtant pas le voyage dont j'avais rêvé, non, loin s'en faut. Pendant des années, j'avais mis un point d'honneur à attendre que le Tibet soit « libéré » avant d'aller le visiter.

J'ai commencé à y croire, dans mon ignorance, mais en toute sincérité.

Après la chute du mur de Berlin, l'obtention du prix Nobel de la Paix par Sa Sainteté le Dalai Lama me conforta dans l'idée que la victoire était proche, que le monde ne pourrait pas ne pas faire écho à une telle reconnaissance...

UNE QUESTION MAJEURE

Ce n'est qu'en 2008, avec la mascarade des J.O. et la répression sanglante qui suivit au Tibet que je compris brutalement que le Tibet n'était pas près d'être libéré.

Les enjeux géopolitiques et économiques sur le haut plateau tibétain,

bien que prétendument ignorés par nos dirigeants occidentaux, contribuaient à faire de la Chine la première puissance mondiale.

Contrôlant hydrauliquement et militairement toute l'Asie du Sud Est, le continent indien et une partie des pays du Moyen-Orient, elle n'était pas prête à renoncer à ce statut privilégié au nom de la Paix et de la Compassion envers un peuple pacifique et sa culture millénaire.

Si le monde ne se souciait pas de ce génocide, ce n'était pas à son bourreau d'avoir des états d'âme !

Restait une question majeure à régler avant d'entreprendre ce voyage : quel était le sentiment des Tibétains vis-à-vis des touristes ?

En d'autres termes, allais-je servir leurs intérêts en me rendant au Tibet ou faire le jeu des Chinois ?

Malgré les conseils et les rencontres que j'ai pu faire avant mon départ, ce n'est que sur place que j'ai trouvé la réponse à ma question.

À LHASSA

Lhasa, ville mystérieuse, nous sommes loin des récits d'Alexandra David-Néel, les immeubles chinois fleurissent partout, bâtiments officiels, quartiers dortoirs pour les immigrants et ghettos pour la minorité tibétaine (environ 1 Tibétain pour 4 Chinois à Lhasa, capitale de la prétendue « Région Autonome du Tibet » !).

au Tibet

Témoignages

de parrains

Regardez-nous...

DES CAMÉRAS PARTOUT

On comprend vite au nombre de caméras de surveillance installées dans les rues, mais aussi jusqu'à l'intérieur des temples, à la vue des patrouilles qui sillonnent les rues et des « check points » qui ferment le centre historique du Jokhang, que nous sommes dans une ville en état de siège.

En dépit des patrouilles armées qui circulent à contre-sens autour du Jokhang, le temple le plus sacré du Tibet, le flot des pèlerins est incessant du lever du jour à la tombée de la nuit.

Se mêler aux pèlerins pour effectuer la « kora » nous imprègne de la ferveur qui les habite. Imperturbables, ils effectuent leurs circumambulations en psalmodiant les mantras et en égrenant leur mala.

Lorsque la patrouille fend la foule, elle est aussitôt engloutie quelques mètres plus loin, comme invisible aux yeux des pèlerins, et pourtant si provocante avec le son de ses bottes qui résonnent sur les dalles sacrées du Barkhor, et ses mitraillettes au poing.

Quelle abnégation de la part des Tibétains, pourrait-on penser ? Oui, sans doute, des siècles de pratique bouddhiste et de réincarnations successives ont insufflé suffisamment de sagesse et de compassion à ce peuple pour qu'il ne réagisse pas à ce genre de provocation.

Mais il s'agit avant tout de l'instinct de survie et de bon sens, on ne peut s'engager dans une bataille rangée avec pour toute arme un moulin à prières à la main, quand l'ennemi possède des mitraillettes et missiles.

Mais la force des Tibétains n'est pas dans la lutte armée, contraire au principe de non-violence du bouddhisme, elle est dans la détermination, dans la résistance culturelle, dans la ferveur spirituelle que 60 ans de « rééducation » forcée n'ont pas réussi à éradiquer, bien au contraire...

ALORS QUE PENSER DE CE VOYAGE ?

Passé le sentiment de frustration d'être spectateur et de ne pouvoir agir, sur place, pour les aider ; hormis l'écœurement de voir les montagnes éventrées avidement pour en extraire les ressources ; au-delà de l'horreur de voir le peu qui reste des monastères qui s'étendaient autrefois sur des hectares et qui rassemblaient des milliers de moines et autant de textes sacrés, il reste les échanges de regards et de sourires (guère plus, pour ne pas risquer de les compromettre) avec des hommes qui continuent à porter fièrement leur chuba, des femmes qui arborent toujours leurs plus beaux bijoux dans leur chevelure, des enfants rieurs et joueurs malgré tout.

L'entrée du monastère



© Pascale André.

Le petit moine



© Pascale André.

Vieille femme



© Pascale André.

Un voyage au Tibet

REGARDEZ-NOUS...

Et dans ces échanges de regards, j'ai trouvé la réponse à ma question grâce à leur message : « Regardez-nous, nous sommes toujours là, nous sommes tibétains et fiers de l'être. Nous sommes toujours nous-mêmes, ils n'ont pas réussi à nous changer. Regardez ce qu'ils ont fait du Pays des Neiges et témoignez, vous qui le pouvez, dites au monde entier ce que vous avez vu, afin qu'il prenne conscience de notre souffrance et de notre génocide.

Merci d'être venus, que ce voyage ne reste pas vain, soyez nos voix, vous qui pouvez vous exprimer sans risquer vos vies. Nous avons besoin de vous pour témoigner, pour continuer à exister et pour qu'un jour, le plus proche soit-il, nous puissions retrouver notre liberté...

Pascale André

Thubten à la baratte



© Monique Piat

Saga Dawa... dans la rue



© Monique Piat

Bonjour à la tibétaine



© Monique Piat

Notre fils du Toit du Monde

En juin dernier, nous sommes allés au Tibet afin d'effectuer la Kora du Mont Kailash en période de Saga Dawa. Nous y avons rencontré un jeune guide tibétain qui parlait assez bien notre langue après quatre mois seulement d'apprentissage. Ses mots, sa souffrance, nous ayant profondément touchés, nous sommes restés en relation. L'envoi d'un dictionnaire Anglais-Français souhaité par lui-même l'aide bien dans ses études de Français qu'il a reprises après notre départ. Aussi est-ce sans difficulté que nous conversons régulièrement par téléphone. Sans difficulté, tout est relatif : en effet, à une question comme « Comment ça va au Tibet ? », il nous répond ne pas comprendre. Pas d'informations non plus par mail, tout est sous haute surveillance. Le courrier aussi, puisque pour son anniversaire; il a bien reçu la carte que nous lui avions envoyée, mais pas le «petit billet» qui l'accompagnait !

Monique et Bernard Piat

UNE UNIVERSITÉ EN PLEIN ESSOR !

Et c'est reparti ! Vous m'avez lue l'an passé au Ladakh pendant l'hiver et au Sikkim au printemps. Cette année, j'ai choisi de découvrir plus particulièrement l'Inde du sud et ses milliers de temples très colorés, dédiés principalement à Shiva.

Mais je n'oublie pas nos amis tibétains. En effet, durant mon périple, j'ai décidé de faire halte à Bangalore, la capitale du Karnataka. Cette ville de plus de 6 millions d'habitants ne regorge pas de sites touristiques, mais plutôt de nombreux hommes d'affaires, que l'on croise dans les rues, mallettes d'une main, et téléphone portable de l'autre. Les Tibétains ne s'y sont pas trompés.

The Dalai Lama Institute

Témoignages

de parrains

Une université
en plein essor

THE DALAI LAMA INSTITUTE FOR HIGHER EDUCATION

Ils ont choisi de s'implanter dans la Silicon Valley indienne qui a connu son essor dans les années 80 avec le géant de l'informatique Infosys, qui compte aujourd'hui plus de 100 000 employés.

Comme toutes les grandes métropoles d'Inde, Bangalore est bruyante, saturée par les embouteillages, avec néanmoins la construction du métro qui avance à grands pas.

Mais elle possède aussi de grandes avenues arborées où l'on peut déambuler agréablement. L'université tibétaine, *The Dalai Lama Institute For Higher Education*, se trouve à 40 km du centre de Bangalore, sur la route de Mysore, lieu hautement touristique pour son palais.

L'ensemble compte 5 bâtiments construits sur 100 ha, où chaque année des arbres sont plantés au moment de la mousson.

Je suis accueillie par le principal, M. Nawang Dorjee. Il m'explique que c'est la fin de l'année scolaire, ici fin mars 2012, que les examens sont terminés, et que les élèves préparent leurs valises pour rentrer chez eux pour une durée de deux mois.

Il espère accueillir 200 étudiants l'année prochaine, contre 140 cette année, pour 26 enseignants et 32 autres salariés. La plupart d'entre eux proviennent des écoles TCV, et certaines jeunes filles rencontrées sont de Choglamsar ; elles me disent redouter le

froid du Ladakh pour leurs vacances, mais sont ravies de retrouver leurs familles. Et même ici, sous un climat tropical, j'ai tout de suite reconnu leurs pommettes saillantes et j'étais pratiquement sûre qu'elles venaient des montagnes himalayennes.

Certaines ont choisi d'approfondir leurs connaissances de la langue tibétaine, d'autres choisissent de se spécialiser en sciences et mathématiques ou de poursuivre leur formation pour devenir enseignantes à l'école primaire.

À la rentrée prochaine, en juin 2012, d'autres disciplines seront proposées aux étudiants : un département d'études chinoises et un programme artistique comprenant des matières aussi variées que la sociologie, la philosophie et l'histoire des arts.

L'ensemble des enseignements se fait en anglais ou en tibétain, mais quelle que soit la spécialité choisie, l'enseignement holistique bouddhiste est valorisé au sein de l'école.

Ce fut une visite très intéressante, et j'ai bien senti la fierté du directeur de pouvoir proposer aux jeunes Tibétains la poursuite de leur formation dans une université tibétaine, comme l'a voulu Jetsun Pema en juin 2008 en donnant naissance à ce centre de formation.

Carole Villatel

Bangalore, mars 2012

*Chambre d'étudiantes à
l'Université de Bangalore*



© Carole Villatel

*Logements, sous
un soleil de plomb*



© Carole Villatel

*Le restaurant scolaire
à Bangalore*



© Carole Villatel

Tibétains de notre temps

Jetsun Pema et nos invités tibétains nous ont dit d'aller au Tibet pour au moins montrer aux Chinois l'intérêt que nous lui portons, mais son accès est difficile et une pression terrible pèse dans les 3 provinces du Tibet historique. Voilà 53 ans que le Dalaï-Lama a pris le chemin de l'exil avec quelques milliers de Tibétains, et 63 ans que règne un pouvoir musclé fondé sur la peur des arrestations sur l'ensemble de la Chine.

Nos sources principales : www.tibet-info.net et www.tibetan.fr (en français), www.phayul.com et www.tchrd.org (en anglais).

TSERING WOESER ASSIGNÉE À RÉSIDENCE

Née en 1966 à Lhassa de père chinois et de mère tibétaine, Tsering Woesser est un écrivain de langue chinoise attachée à son identité tibétaine.

Une trop grande franchise lui a fait perdre son poste de rédacteur de revue littéraire à Lhassa.

Installée à Pékin en 2003 et mariée à un écrivain chinois défenseur du Tibet, elle alimente régulièrement sur Internet un blog intitulé *Invisible Tibet* (<http://woeser.wordpress.com>), pour lequel elle a déjà reçu plusieurs récompenses saluant son combat journalistique.

Interdite de passeport, elle a été aussi assignée à résidence début mars, pour l'empêcher de recevoir le Prix du Prince Claus à l'ambassade des Pays-Bas.

Dans un autre ordre d'idée, côté exilés, l'élection de la dixième Miss Tibet a été annulée début mai, à cause de la situation au Tibet.

LES RAISONS DE LA PEUR AU TIBET

C'est le *Kalon Tripa* Lobsang Sangay qui a fait cette année les traditionnelles Déclarations de *Losar* et du 10 mars, observant que « même les touristes chinois sont empêchés de visiter le Tibet et [que] le dispositif militaire est très lourd ». Arrestations, coups et blessures, perquisitions musclées, entraves à la libre circulation, voire pèlerinages interdits sont devenus monnaie courante dans un pays en état de siège, où règne une loi martiale qui ne veut pas dire son nom. Les parents de Tsering Kyi, une lycéenne de 19 ans, se sont vus demander de signer une lettre selon laquelle leur fille se serait immolée « pour des raisons qui n'étaient pas de nature politique » s'ils voulaient récupérer son corps. 5 000 yuans récompenseraient les informateurs concernant une éventuelle immolation. On est sans nouvelles de Tsekhong et Thinley, arrêtés après avoir raté leur immolation. Gonpo Rinzin, un jeune homme de 25 ans de Drango, s'est poignardé alors qu'on venait l'arrêter, pour échapper à la torture.

UN PEUPLE EN COLÈRE CONTRE LA CORRUPTION ET LES EXPROPRIATIONS

En dépit des menaces qui pèsent sur leur intégrité et sur leur vie, les protestations de masse se multiplient. Dans le comté de Kardzé, dans le Kham, des centaines de manifestants début avril ont tenté de s'opposer à la confiscation des terres de Sonam Gampo, un homme d'affaires plusieurs fois arrêté.

Des détournements de fonds dans le Kham ont provoqué des manifestations : ceux destinés à une maison de retraite à Andu, et surtout, deux ans après le séisme, ceux collectés pour reconstruire Jyekundo !

La Chine, au lieu de dédommager et reloger les sinistrés, préférerait créer sur les terres appartenant naguère aux Tibétains un « *centre de tourisme écologique* » pour les Chinois.

En Amdo, des villages de nomades font aussi l'objet d'importantes expropriations au profit de migrants chinois.

MOINES ET INTELLECTUELS POURCHASSÉS

Initiée en 1996, la Campagne *Frapper fort* a repris de plus belle, irritant les populations.

En Amdo, des agriculteurs boycottent les récoltes pour protester contre la répression et 200 femmes ont marché le 1er mai pour appeler à la libération des prisonniers. Moines et nonnes sous haute surveillance sont contraints à la

rééducation, plusieurs chanteurs ont été arrêtés comme Lolo ou Ugyen Tenzin, qui défient le pouvoir par des paroles subversives.

Dans les écoles, les revendications concernant le droit d'étudier dans la langue tibétaine ont conduit à des arrestations de directeurs, d'enseignants et de jeunes. La police spéciale et l'armée chinoise envisagent d'étendre leur Campagne *Frapper fort* au Népal.

DES ACTIONS POUR LES TIBÉTAINS

Dorjee Gyalpo, Yeshi Tenzin et Shingza Rinpoche, trois Tibétains en grève de la faim depuis le 22 février devant le siège de l'ONU à New York, ont pu à nouveau s'alimenter le 22 mars, sur la promesse écrite de Navi Pillay, la Haut Commissaire aux Droits de l'Homme de déléguer des rapporteurs spéciaux de l'ONU pour étudier la situation au Tibet.

Le 6 mars 2012, 42 députés de toutes tendances, dont Messieurs Luca et Bloche, ont présenté à l'Assemblée nationale française, sous le n°4433, une proposition de résolution sur le respect de la liberté d'expression au Tibet.

Au Sénat, le Groupe d'information internationale sur le Tibet, présidé par Jean-François Humbert, a chargé Françoise Robin, de l'Inalco, d'organiser une journée de conférences sur *L'Histoire du Tibet, du XVII^{ème} au XX^{ème} siècle* qui a fait salle comble.

L'AET y était.

Un Printemps bien rempli pour les DR...

Exposition à Thuir en février 2012 (DR 66)



© Jean Servant

Femmes actives contre
les injustices (DR 37)



© Marie-Thérèse Beurris.

La DR 10 le 21 avril



© Philippe Bertrand.

Nos Délégués réussissent à trouver des salles pour continuer leur activité de promotion de la culture tibétaine et de l'action de l'AET en faveur des réfugiés tibétains, en dépit des restrictions budgétaires et de la crise économique qui pèse sur leurs ventes d'artisanat. Il est important de poursuivre cet effort, de trouver de nouveaux parrains, de sensibiliser le public à une juste cause, qui ne doit surtout pas tomber dans l'oubli. Merci à tous ces bénévoles déterminés qui s'engagent sur de vraies valeurs !

LES DÉLÉGUÉS RÉGIONAUX À L'ASSEMBLÉE GÉNÉRALE DE L'AET

Les administrateurs de l'AET ont eu le plaisir de déjeuner le 21 avril avec les Délégués régionaux qui ont pu se déplacer à Paris avant l'AG.

L'administrateur chargé de leur coordination, Martine Giraudon, les a chaleureusement remerciés pour leur engagement exemplaire.

Les chiffres parlent d'eux-mêmes : grâce à eux, l'AET totalisait au 31 décembre 2011 **12 741 €** de vente d'artisanat et **11 818 €** de collecte pour les projets !

NOTE D'ESPOIR OU QUAND L'AUBE TÉMOIGNE !

Philippe Bertrand a justement présenté à la mairie de Vauchassis une exposition le 21 avril, avec la projection du film de Michel Gardey, Françoise Bottereau et Dawa Thondup consacré à Ama Adhé, Tibétaine de plus de 70 ans, qui se souvient de sa jeunesse dans un Tibet libre.

Philippe témoigne à son tour : « Je voudrais donner une note d'espoir à tous les DR qui quelquefois peuvent rencontrer des difficultés dans leur actions pour récolter des fonds pour l'AET.

Je veux dire par là qu'il est facile de se morfondre quand après avoir passé des heures à installer une expo qui devra bien fermer le soir, le visiteur ne semble pas vouloir venir.

Mais il y a des jours gris qui d'un seul coup vous apportent une belle récompense pour tous les efforts qu'on a fournis. Cela vous tombe dessus comme un grand soleil venu des plus hautes montagnes tibétaines, un soleil qui réchauffe le cœur, un soleil qui prend la forme de deux parrainages qui ont été pour moi des dons du ciel ce jour-là !

Chers DR, si vos actions viennent du tréfonds de vous-même, comme une urgence au nom de l'amitié entre les peuples, sachez que la récompense, viendra toujours après tous vos efforts. Soyez confiants. Avancez l'esprit serein et le cœur léger. »

Le Site et le TD donnent une meilleure visibilité à leurs activités. Ainsi la rubrique **Événements** sur www.a-e-t.org permet de connaître les dates de leurs manifestations et les **projets à financer** se trouvent dans la rubrique **Action**. La Campagne Université de Bangalore est toujours d'actualité, ainsi que la Campagne Népal !

PLUSIEURS DÉLÉGATIONS RÉGIONALES ONT FÊTÉ LOSAR 2139

Anne Chaton-Panet (DR 18) a fêté Losar le 18 février, « au salon de thé Le George Sand. [...] Delphine nous a fait part de son voyage prochain à Manali : elle se propose d'apporter des colis. Nous lui avons souhaité plein de bonnes choses et attendons de voir les photos ! » **Colette Loubignac et la DR 87** l'ont célébré le 25 au *Yak*, le restaurant tibétain de Limoges. Quant à **Martine Giraudon (DR 37)**, elle a animé à Tours celui du 24 février, au restaurant *Parfum Culture*, avec un menu tibétain spécial concocté par Céline. Diaporamas sur le Tibet et l'AET, vente d'artisanat. Le 26, un autre repas a rassemblé des parrains au restaurant indien *Le Surya*.

L'AET À SAINT-LAURENT-DU-VAR (DR 06)

Martine Chebat et des parrains ont participé à la cérémonie par laquelle la municipalité a officialisé son parrainage de Thakser, le village natal de l'actuel Dalaï-Lama, voté à l'unanimité le 28 avril 2010. 150 personnes ont également assisté au lever du drapeau tibétain, comme chaque 10 mars, en présence du député Lionnel Luca, président du Groupe d'étude sur le Tibet à l'Assemblée nationale.

UN CALENDRIER CHARGÉ DANS LA LOIRE (DR 42-43)

Francisque Petit et sa DR ont organisé une Journée Tibet le 18 mars à Saint-Genest-Lerpt avec le groupe d'*Aide au*

Tiers-monde : stand AET avec vente d'artisanat, film de Roger Charret. Le week-end du 31 mars et du 1er avril, ils ont participé au Festival *Planète Couleurs* de Saint-Etienne. Marianne Chaudy a remporté le Grand prix du Festival du film *Curieux Voyageur* avec *Himalaya, chemin du ciel*.

FEMMES ACTIVES CONTRE LES INJUSTICES (DR 37)

Pour cette manifestation organisée le 17 mars par le *Cid-Maht* de Tours, **Martine Giraudon**, présente avec deux marraines, a fait une intervention sur l'engagement des femmes tibétaines, en s'appuyant sur les livres où elles témoignaient ou qui leur rendaient hommage.

L'AET AU SALON LIRE À LIMOGES (DR 87)

Fin avril-début mai, **Colette Loubignac**, aidée de cinq parrains et marraines, a invité pour dédicacer ses ouvrages **Laurent Deshayes**, « défen-

Activités des DR

Parrains AET à la cérémonie du parrainage de Thakser.



© Martine Chebat

Losar à Limoges.



© Colette Loubignac

Laurent Deshayes sur le stand AET (DR 86)



© Colette Loubignac

Activités des DR

*Les moines de Séra Je
et les parrains AET (DR 31)*



*Une animation Tibet à
Parfum Culture ! (DR 37)*



*De superbes banderoles dans le hall du
théâtre de Pontarlier (DR 25)*



LE CACHET DE LA BOÎTE À CACHOUX (DR 25)

La troupe a pour la 3^{ème} fois offert son cachet à l'AET le 21 avril, en jouant au Théâtre Bernard Blier de Pontarlier une pièce inédite de Dominique Girardin, *Le cocktail des Molotov*. Cette soirée festive contribuera au projet des livres de sciences traduits en tibétain pour la classe X.

LES MOINES DE SERA JE DANS LE MIDI-PYRÉ- NÉES (DR 31-46-81-82)

Marie-Cavarero a précédé leur spectacle à Montauban début mars d'une projection du film de Gilbert Leroy *Tibet, vivre en exil* et d'un diaporama sur l'AET, aidée de parrains et marraines du Lot, de l'Aude et du Tarn. L'AET participe aussi du 17 au 21 mai au 4^{ème} Festival Inde-Tibet de Villefranche-de-Rouergue.

SOIRÉE LITTÉRATURE TIBÉTAINE À TOURS (DR 37)

Martine Giraudon a animé le 1^{er} mai une seconde soirée AET à Parfum Culture avec Françoise Robin, Maître de conférences à l'Inalco, brochant un panorama de la littérature tibétaine, au cours d'un sublime repas végétarien. Images et lectures.

DE NOUVELLES ACTIVI- TÉS POUR LA DR DE LA LOIRE (DR 42-43)

Samedi 5 mai, concert à Mably, organisé par une chorale de la région roannaise au profit de l'AET. Dimanche 13 mai, marche de 12km à Yssingeaux, organisée par Citoyens

solidaires d'Yssingeaux au profit de l'AET. Animations AET grâce à Francisque Petit et son équipe !

UN STAND AET POUR LES CAMEMBERTISES (DR 61-27)

Annick Sueur a prévu dans l'Orne un stand AET au Centre bouddhiste Vajradhara pour ses Portes ouvertes à Aubry-le-Panthou, dans le cadre des « Camembertises et le Tibet », du 26 au 28 mai. Aller sur le site AET pour voir la brochure.

DE L'ARTISANAT AET DANS L'AUBE ET LA HAUTE- MARNE (DR 10-52-89)

Philippe Bertrand a représenté l'AET avec un stand au Marché des produits du terroir et de l'artisanat dimanche 20 mai, de 10h à 18h, à Torvilliers, puis dimanche 10 juin à Blumeray. Ensuite, il a prévu une exposition au Pavillon Sainte-Julie fin juin.

LES PROJETS DES DR

Anne Chaton-Panet (DR 18) sera présente le 30 juin et le 1^{er} juillet à un Festival des enfants, « Môm'en théâtre », aux Aix-d'Angillon, avec une association de défense des droits de l'enfance.

Catherine d'Azevedo (DR 84) participera au marché organisé par la mairie de Carpentras, annulé le 29 avril à cause du temps et reporté fin juin.

Patrick et Armelle Roy (DR 25) tiendront un stand avec vente d'artisanat à la manifestation *Village d'Asie* organisée par la mairie de Valentigney le 9 septembre. Ils proposeront un atelier de bol chantant, intitulé « Bain de vibrations ».

Les Coordonnées des Délégués régionaux d'Aide à l'Enfance Tibétaine

Activités
des DR

L'Université de
Bangalore,
© Georges Bordet

Ain (01)

Marie-Pascale Chanteux
48, avenue Paul Painlevé
01500 Ambérieu-en-Bugey
tibet.ain@free.fr

Alpes Maritimes et Monaco (06 et Monaco)

Martine Chebat
6, avenue Joseph Durandy
Domaine de Canta-Galet - B3
06200 Nice
martine.chebat@orange.fr

Aube (10-52-89)

Philippe Bertrand
55, lotissement Les Dagues
Grange-L'Evêque
10300 Macey
ph.yoga@aliceadsl.fr

Bouches-du-Rhône (13)

Marie Wojcik
16, Domaine des Garrigues
Route des Garrigues
13430 Eyguières
wojcikmarie@gmail.com

Calvados (14)

Christian Girard
56, rue de Port-en-Bessin
14400 Bayeux
chris.girard@orange.fr

Cher (18)

Anne Chaton-Panet
48, rue de Parassy
18000 Bourges
yvan.panet@wanadoo.fr

Doubs (25, 21, 39, 90, Suisse)

Patrick et Armelle Roy
Le Bollot
25 570 Grand'Combe
Chanteleu
aetdelegation25@voila.fr

Gard (30)

Laurence Pena
7 bis, rue de la République
30129 Manduel
lolisonam@hotmail.fr

Midi-Pyrénées (31-46-81-82)

Marie Cavarero
160 impasse du Loup
Foumezous
82370 Corbarieu
cavarero.marie@orange.fr

Indre-et-Loire (37)

Martine Giraudon
24, rue Auguste Comte
37000 Tours
martine.giraudon@orange.fr

Isère (38)

Chantal Truc
Les Dourches
38650 Sinard
chantal_truc@yahoo.fr

Loire (42-43)

Francisque Petit
Montravel
42660 Saint-Genest-Malifaux

Maine-et-Loire (49)

Véronique Bussereau
9, rue Marthe Formon
49360 Toulemonde
veronique@bussereau.fr

Marne (51-02)

Colette Defrancq
5, rue des Bois
51390 Janvry
colette.defrancq@yahoo.fr

Morbihan (56)

Claude Charmoy
2, rue des Frères Guillemin
56800 Ploërmel
charmoy.claude@orange.fr

Nord-Pas-de-Calais (59-62)

Christophe Popineau
199, rue de Dunkerque
62500 Saint-Omer
popineau@sfr.fr

Orne (61-27)

Annick Sueur-Arnauld
Le Village Poirier
61310 Survie
sueur.annick@wanadoo.fr

Pyrénées-Atlantiques (64)

Françoise Thieullent
26, allée des
Canards
Sauvages
64600 Anglet
thieullent@gmail.com

Pyrénées-Orientales (66)

Jean Servant
Les Chartreuses du Boulou
25, avenue d'En Carbouner
66160 Le Boulou
jgmservant@gmail.com

Alsace (67-68)

Christelle Mazzucotelli
3, impasse du Paquis
90100 Lepuis-Neuf
christelle.mazzucotelli@sfr.fr

Savoie (73)

Denis Bertou
730 Avenue du Granier
73490 La Ravoire
tibetlive@gmail.com

Vaucluse (84)

Catherine d'Azevedo
La Figuerolle
84750 Saint-Martin-de-Cas-
tillon
catherine.joudioux@gmail.com

Vienne (86)

Monique Plat
19, rue du Bois Brun
86800 Tercé
envertetbleu@yahoo.fr

Haute-Vienne (87)

Colette Loubignac
Villebert
87140 Compreignac
loubignac.c@wanadoo.fr



© DR.
L'Expo-photos
de la DR 66
à Thuir.



Sorties récentes...

L'OBSESSION DU TERRITOIRE

Dans la collection « Perspectives géopolitiques », un ouvrage de spécialiste, consacré à la question prégnante des frontières pour un état chinois désireux depuis plusieurs décennies de se prévaloir d'un territoire plus étendu que jamais, malgré l'opposition d'ethnies minoritaires comme les Ouïgours et les Tibétains qui occupent pourtant une bonne surface de ce territoire. Des chiffres, des cartes, des points d'histoire et de géographie, des tableaux pour avancer sur ces questions de géopolitique et d'exploitation des ressources naturelles, qui ne concernent pas les seuls pays d'Asie.

La Chine et ses frontières,
Sébastien Colin,
Éditions Armand Colin, 285 pages, 25 €

L'HEURE DES CONTES DU TIBET

Les jeunes enfants découvriront avec profit la culture tibétaine à travers les très beaux dessins qui illustrent ces contes traditionnels recueillis par Marie-Ève Thiry et Pascal Fauliot. Karine Le Pabic a mis ses papiers et ses aquarelles au service de « *La jeune fille muette* », Bénédicte Nemo a dessiné et peint « *Le lion de pierre* ». Pour faire fleurir chez nos petits le sens esthétique, aussi bien que le sens moral.

La jeune fille muette,
Marie-Ève Thiry,
Le Lion de pierre,
Pascal Fauliot,
Éditions Lirabelle, 32 et 36 pages, 23 €

DES VALEURS UNIVERSELLES

Présenté le 25 février en avant-première au cinéma *Nouveau Latina* rue du Temple à Paris, avec une animation de Tenzin Gönpö et Caroline Roy, le très long métrage en dessin animé réalisé par Kojima Masayuki, est une coproduction sino-japonaise.

Sur des dessins très étudiés d'Urasawa Naoki, *Le Chien du Tibet* s'inspire d'une nouvelle de Yang Zhijun intitulée « *Tibetan mastiff* » (2005).

Le film relate la belle amitié entre un jeune Tibétain revenu vivre avec son père sous la tente nomade et un chien à crinière dorée étranger à la meute. Mais un terrible démon tapi dans l'ombre décime bêtes et hommes...
À partir de 9 ans.

Le chien du Tibet,
film d'animation de Masayuki Kojima,
Distributeur Gebeka Films, durée 1h30,
sortie 26 septembre 2012

LES AVENTURIERS DE L'HIMALAYA

Avec son flamboyant sous-titre, « *Voyage extraordinaire au Tibet et sur le fleuve gelé du Zanskar* », un ouvrage plein de fougue et de bonnes intentions à glisser dans la poche de votre ado. Il est dommage toutefois que de nombreuses négligences (orthographe, ponctuation) en rendent la lecture parfois laborieuse.

Népémakö,
Christophe Delachat,
Éditions Infolio, 260 pages, 11 €
Page 29

...dans le commerce...

LE MERVEILLEUX DESTIN DE DETCHEU SANGPO

Établie en Suisse depuis 1974, Tenzin Wangmo a rassemblé les récits dont son père a bercé son enfance. Outre ce petit ouvrage très bien fait qui vient de sortir, sous-titré « *Le prince et les histoires du cadavre* », on retrouvera aussi ces contes immémoriaux dans l'excellente édition bilingue (tibétain-français) des *Contes facétieux du cadavre* par Françoise Robin, parue en 2006 à l'Asiathèque. Quant aux *Contes tibétains* recueillis par Surya Das, des parrains nous signalent leur réédition au Courrier du livre.

Les Contes tibétains du karma,
recueillis par Tenzin Wangmo,
Éditions Infolio, 172 pages, 9 €

UN RÉALISATEUR DE L'AMDO À DÉCOUVRIR

Son film de 2009 a été montré en avant-première à Tours dans le cadre du 13^{ème} Festival de Cinéma asiatique des Studios, qui avaient invité pour en parler Françoise Robin, Maître de conférences à l'Inalco.

Pema Tseden sera l'invité de « *Découverte en sa présence* », avec ses 4 opus, au prestigieux Festival du film de la Rochelle, qui fêtera sa 40^{ème} édition du 29 juin au 8 juillet.

On attend aussi la publication de son œuvre littéraire, dont la nouvelle « *Hommes et chien* », publiée naguère dans Revue 21, donne un bel aperçu.

À la recherche de Drimé Kunden,
Pema Tseden, 1h57,
Sous-titré par Françoise Robin, 2009

UNE ÉDITION PEU INSPIRÉE

Bien que dédiée au « *progrès de l'esprit* » cher à Sylvie Crossman et Jean-Pierre Barrou, cette élégante brochure déçoit par sa maigreur et ne répond pas aux attentes suscitées par l'idée d'un dialogue entre Stéphane Hessel et le Dalai Lama. Une jolie clôture cependant, avec un sonnet de Shakespeare.

Déclarons la paix,
Dalai-Lama et Stéphane Hessel,
Éditions Indigène, 46 pages, 5 €

LES QUATRAINS DU 6^{ème} DALAI LAMA

L'excellente maison fondée en 1966 en Languedoc-Roussillon vient de rééditer les poèmes du successeur du Grand Cinquième, au parcours si atypique dédié à l'amour et à la poésie. Des textes touchants et beaux.

La raison et l'oiseau,
Tshanyang Gyatsho,
Éditions Fata Morgana, 92 pages, 16 €

PÈLERINAGE AU CŒUR DU MONDE

L'auteur a 70 ans lorsqu'en 2009, deux ans après le décès de sa mère, il part de Simikot, au Népal, pour rejoindre à pied avec Iswor et Ram, un guide et un cuisinier tamangs, le Mont Kailash. Un chef-d'œuvre de la littérature de voyage, minutieusement documenté et précis, mais aussi sincère et grave : « *Un voyage ne vous guérit pas* », dit-il, même si « *Je le fais à cause des morts* », car « *De tout ce qu'il aime, l'homme doit se séparer* ».

Destination Kailash,
Colin Thubron,
Éditions Hoëbeke, 244 pages, 19,90 €

Bon de commande



Ce bon de commande est loin de recenser la totalité des cadeaux susceptibles de faire découvrir la culture tibétaine à vos proches. Nous proposons **brûle-encens et son encens à 23€**, écharpes, cache-cols, foulards, pochettes en soie, colliers et bracelets...
Veuillez interroger le Siège à Paris ou votre Délégation régionale.



	Prix emporté	Prix + Frais d'expédition	Quantité	Prix total à payer
<i>Kora, combat pour le Tibet</i> de Tenzin Tsundue, 2006	10 €	12 €		
DVD <i>Tibet, vivre en exil</i> de Gilbert Leroy, 2006	15 €	17 €		
DVD <i>Tibétains en Himalaya</i> de Gilbert Leroy, 2003	20 €	22 €		
CD <i>Inner Peace</i> d'Ani Chöying Drolma, 2006	18 €	20 €		
Enveloppes et cartes postales				
Enveloppe AET image couleurs, Par paquet de 20 enveloppes	5 €	6 €		
Fresques tibétaines, Janine et Gilbert Leroy (les 7)	7 €	7,60 €		
Portraits de Tibétains, Thérèse Bodet (les 7)	7 €	7,60 €		
Livres et bandes dessinées				
<i>Ma voix pour la liberté</i> d'Ani Chöying Drolma	19 €	23 €		
<i>La Forêt des 29</i> , d'Irène Frain	20 €	24 €		
<i>Éthique et Éducation</i> , de Jeanne Mallet	10 €	12 €		
<i>Dolma la rebelle</i> , de Reine Marguerite Bayle	7,50 €	11,50 €		
<i>Himalaya, esprit d'éveil</i> de Roger Charret	25 €	29 €		
Pour vos enfants : livret franco-tibétain Pema	3 €	4 €		
Le drapeau tibétain				
Drapeau 144 x 86cm	10 €	12 €		
Total de votre commande en euros				
Nombre d'articles commandés				

Pour commander

Par fax : **01 55 28 31 10** - Tél : **01 55 28 30 90**

Par courrier : **AET - 4, passage Lisa 75011 Paris**

Par courriel : **aide-enfance-tibetaine@orange.fr**

Votre chèque est à libeller à l'ordre de : **Aide à l'Enfance Tibétaine (ou AET)**

Votre adresse de livraison et téléphone :

Une Campagne AET en faveur du Népal

La devise de l'AET, c'est d'« Aider un peuple à sauver sa culture », il nous a semblé en lançant notre Campagne de Noël que c'étaient les Tibétains réfugiés au Népal qui méritaient une attention toute particulière. En situation précaire, ils ont toujours besoin d'un coup de pouce pour les parrainages, mais aussi pour les projets urgents que l'AET est allée collecter et que nous finançons peu à peu grâce à vous.

UNE CAMPAGNE QUI DOIT CONTINUER DE PORTER SES FRUITS

Grâce à vous, nombre des projets urgents proposés sur le site de l'AET dans le cadre de la **Campagne Népal**

ont été financés. D'autres projets sont à venir et les besoins concernant les écoles et nos filleuls nous incitent à poursuivre nos efforts pour aider la communauté tibétaine, fragilisée dans ce pays.

Les prix ne cessent de grimper, touchant jusqu'à notre artisanat, il faut vraiment continuer à les soutenir : les petites sommes mises bout à bout font les grandes espérances.

Pour participer, accompagnez vos dons de la mention **Campagne en faveur du Népal**. Ils seront ainsi clairement identifiés quant à leur objet. Les réfugiés du Népal ont particulièrement besoin de notre aide.

Nous espérons par cet appel à la générosité toucher aussi bien les parrains que des donateurs extérieurs, qui trouveront par là l'occasion de faire un geste utile pour les Tibétains. Merci à vous tous de relayer cette campagne !

Jetsun Pema,
responsable des TCV
pendant 42 ans



© DR

Salle de classe à Pokhara



© Georges Bordet

L'école est finie



© Georges Bordet

À l'heure de la récréation



© Georges Bordet



Nom - Prénom :

Adresse :

Code Postal - Ville :

email : Tél.:

J'ai connu l'AET par :

Oui, je désire parrainer avec Aide à l'Enfance Tibétaine / AET (cocher au choix) :

- Un enfant tibétain réfugié 27 €/mois
- Un adolescent tibétain réfugié 27 €/mois
- Un étudiant tibétain réfugié 45 €/mois
- Une personne âgée tibétaine réfugiée 20 €/mois
- Une collectivité tibétaine (école, crèche) 16 €/mois
ou une mensualité plus élevée (entourer) 32 €/mois - 48 €/mois
- Frais d'ouverture du dossier parrainage* **16 €**

à compter du :

Oui, je désire faire un don et/ou devenir adhérent de l'AET :

- Don pour un projet ou don à l'AET €
- Cotisation « Membre Bienfaiteur » 150 €/an

Conformément à la loi de finances en vigueur, 66% de la somme versée est déductible des impôts et fait l'objet d'un reçu fiscal en fin d'année.

Mon paiement comprend :

..... mois de parrainage x € (mensualité choisie) €

Frais d'ouverture du dossier de parrainage €

Don ou cotisation €

Montant total de votre chèque €

Signature

En votre qualité de parrain ou marraine, de membre bienfaiteur ou de donateur, vous recevrez le journal de l'AET, Tashi Delek.

Fait à : Le :